

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English. **Formulaire type pour consultation uniquement. Le format bilingue des formulaires a pour objet de vous faciliter la tâche, mais il faudra remplir et déposer les formulaires en anglais auprès du tribunal.**

PLAINTES/CITATIONS CONVOCATIONS UNIFORMES DU MARYLAND - XXXXXX			
NUMÉRO DE PERMIS DE CONDUIRE	CLASSE	ÉTAT	
SUFFIXE (PREMIER)	DEUXIÈME	DERNIER	DU DÉFENDEUR
ADRESSE ACTUELLE COMPLÈTE			
VILLE	COMTÉ	ÉTAT	CODE POSTAL
TAILLE	POIDS	RACE	SEXE DE NAISSANCE DATE NUMÉRO DE TÉLÉPHONE
IMMATRICULATION DU VÉHICULE	ÉTAT	ANNÉE	
MARQUE	MODÈLE	TYPE	COULEUR
DATE / HEURE DE L'INFRACTION	DI ADM VÉHICULE SUSP. R/A REV.	CEINTURES DE SÉCURITÉ CDV (PERMIS)	MAT. DAN. ACC. MORTEL
LIEU DE L'INFRACTION			
COMTÉ/CODE	ZONE	TYPE D'ARRESTATION	CVID
MD			
A ILLÉGALEMENT ENFREINT LA/LES LOI(S) SUR LES VÉHICULES AUTOMOBILES :			
N° CONTRAVENTION	ART/SEC/ACCUSATION	MONTANT DE L'AMENDE PAYABLE	
1.		PAYABLE DOIT COMPARAÎTRE	USD
A CONTRIBUÉ À L'ACCIDENT		CITATION CONNEXE	
2.		PAYABLE DOIT COMPARAÎTRE	USD
A CONTRIBUÉ À L'ACCIDENT		CITATION CONNEXE	
3.		PAYABLE DOIT COMPARAÎTRE	USD
A CONTRIBUÉ À L'ACCIDENT		CITATION CONNEXE	
4.		PAYABLE DOIT COMPARAÎTRE	USD
A CONTRIBUÉ À L'ACCIDENT		CITATION CONNEXE	
JE DÉCLARE SOLENNELLEMENT, SOUS PEINE DE PARJURE, QUE LE CONTENU DE CE DOCUMENT EST, À MA CONNAISSANCE ET SELON LES INFORMATIONS DONT JE DISPOSE ET MES CONVICTIONS, VÉRIDIQUE ET QUE J'AI PERSONNELLEMENT SIGNIFIÉ CETTE CITATION AU DÉFENDEUR NOMMÉ CI-DESSOUS.			
UNE COMPARAISON VISUELLE A ÉTÉ FAITE ENTRE LE DÉFENDEUR ET SA PIÈCE D'IDENTITÉ/PERMIS.			
N° DE DISTRICT	AGENCE	SOUS-AGENCE	
SIGNATURE DE L'AGENT DE POLICE _____			
APPAREIL RADAR/LASER/VASCAR			
NOM _____			
AGENCE	SOUS-AGENCE	N° D'IDENTIFICATION	
J'ACCUSE RÉCEPTION DE LA COPIE DE CETTE CONVOCATION. JE COMPRENDS QUE L'ACCEPTATION DE CETTE CONVOCATION N'EST PAS UNE RECONNAISSANCE DE CULPABILITÉ, MAIS UN DÉFAUT DE COMPARAÎTRE PEUT ENTRAÎNER LA DÉLIVRANCE D'UN MANDAT D'ARRÊT CONTRE MOI.			
DÉLIVRÉ PAR VOIE ÉLECTRONIQUE - SIGNATURE NON REQUISE			
NOTE : SI VOUS NE VOUS CONFORMEZ PAS DANS LES 30 JOURS APRÈS RÉCEPTION DE CETTE CITATION, L'ADMINISTRATION DES VÉHICULES AUTOMOBILES EN SERA INFORMÉE ET POURRA PRENDRE DES MESURES POUR SUSPENDRE VOTRE PERMIS DE CONDUIRE. LA CONDUITE AVEC UN PERMIS SUSPENDU EST UNE INFRACTION PÉNALE POUR LAQUELLE VOUS POUVEZ ÊTRE INCARCÉRÉ.			

CONVOCAZIONE / SUB COMPARATION DU TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND / AVIS AU DÉFENDEUR

INFORMATION IMPORTANTE : Cette citation est une convocation pour comparution. Si vous faites une demande de procès ou de dispense d'audience vous serez informé par le tribunal de Première Instance par le biais d'un avis de procès/de dispense d'audience fixant la date, l'heure et le lieu de comparution. Vous avez l'obligation de connaître la date de votre procès/audience et de comparaître à cette date. Plusieurs semaines peuvent être nécessaires avant qu'une date de procès/audience ne soit fixée. Si votre nom ou votre adresse sur cette convocation ne sont pas corrects, vous devez notifier par écrit tout changement au tribunal. Le bureau de poste ne fait PAS suivre les plis envoyés par le tribunal.

SI L'UNE DE VOS INFRACTIONS PORTE LA MENTION « DOIT COMPARAÎTRE » : Vous devez comparaître devant le tribunal de Première Instance comme indiqué. Vous recevrez automatiquement par courrier un avis du tribunal avec la date de votre procès. **Un défaut de comparution peut entraîner un mandat d'arrêt contre vous.**

POUR LA PERSONNE ACCUSÉE :

- Ce document vous accuse d'avoir commis un crime.
- Si vous avez été arrêté et que vous êtes toujours en détention, vous avez le droit de demander à un auxiliaire judiciaire de décider si vous devez être libéré de prison jusqu'à votre procès.
- Si l'un de vous a été signifié une citation ou une convocation vous enjoignant de comparaître devant un auxiliaire judiciaire pour une enquête préliminaire, à une date et heure désignées ou dans les cinq jours de la signification si aucune heure n'est désignée, un auxiliaire judiciaire vous informera de vos droits, des accusations portées contre vous et des sanctions. L'enquête préliminaire sera annulée si un avocat a comparu pour vous représenter.
- Vous avez le droit de prendre un avocat.
- Un avocat peut vous aider en :
 - vous expliquant les accusations dans ce document,
 - vous informant des sanctions possibles,
 - vous expliquant toute conséquence collatérale potentielle d'une condamnation, y compris les conséquences en matière d'immigration,
 - vous aidant lors du procès,
 - vous aidant à protéger vos droits constitutionnels et
 - vous aidant à obtenir une peine juste en cas de condamnation.
- Même si vous envisagez de plaider coupable, un avocat peut vous être utile.
- Si vous êtes admissible, le Défenseur public ou un avocat commis d'office vous représentera lors de toute comparution initiale devant un auxiliaire de justice, mais aussi lors de toute procédure conformément à la règle 4-216.2 pour examiner une ordonnance d'un délégué du tribunal de Première Instance concernant une libération provisoire. Si vous voulez un avocat, pour toute autre procédure (y compris le procès), mais n'avez pas les moyens financiers d'en engager un, un avocat peut vous être commis d'office par le Défenseur public. Pour demander la représentation par un avocat commis d'office, contactez un délégué du tribunal de Première Instance.
- Si vous voulez un avocat mais que vous ne pouvez pas en obtenir un et que le Défenseur public ne vous en procurera pas un, contactez le greffier du tribunal dès que possible.
- N'ATTENDEZ PAS LA DATE DE VOTRE PROCÈS POUR PRENDRE UN AVOCAT. Si vous n'avez pas d'avocat avant la date du procès, vous risquez de devoir vous rendre à celui-ci sans l'assistance d'un avocat.

SI L'UNE DE VOS INFRACTIONS PORTE LA MENTION « AMENDE PAYABLE » : vous devez vous conformer à l'une des conditions suivantes dans les 30 jours suivant la réception de la citation. Si vous payez l'amende (Option 1) ou optez pour un plan de mensualisation (Option 2), vous acceptez une décision de culpabilité pour la/les accusation(s). Si nécessaire, veuillez indiquer tout changement d'adresse.

OPTION N°1 – PAIEMENT : Réglez le montant total de l'amende pour chaque infraction, dans les 30 jours, dans n'importe quel tribunal de Première Instance du Maryland, par courrier, avec une carte de crédit (frais supplémentaires) en utilisant le SVI ou sur le site internet du Tribunal. Si vous payez par courrier, faites un chèque ou un mandat à l'ordre du tribunal de Première Instance du MD et veuillez inclure le(s) numéro(s) de citation au recto du chèque ou du mandat. Sur le formulaire d'option ci-dessous, cochez « Payer le montant de l'amende » pour chaque infraction à régler et envoyez le formulaire avec votre paiement à l'adresse indiquée pour le tribunal de Première Instance du MD. Des droits de service supplémentaires de 30 USD seront facturés pour chaque chèque non honoré.

OPTION N°2 – FAIRE UNE DEMANDE DE PLAN DE MENSUALISATION CONFORMÉMENT AU § 7-504.1 DE L'ARTICLE DES TRIBUNAUX : Si vous avez au moins 150 USD d'amendes impayées et que vous êtes, dans le cas contraire, admissible à une demande de plan de mensualisation. Sur le formulaire d'option ci-dessous, cochez « Faire une demande de plan de mensualisation » pour chaque infraction où un plan de mensualisation est demandé, signez, datez en bas et envoyez le formulaire dans les 30 jours à l'adresse indiquée ci-dessous.

OPTION N°3 : FAIRE UNE DEMANDE DE DISPENSE D'AUDIENCE CONCERNANT UN PRONONCÉ DE SENTENCE ET UNE DISPOSITION À LA PLACE D'UN PROCÈS : Sur le formulaire d'option ci-dessous, cochez « Faire une demande de dispense d'audience » pour chaque infraction où une dispense d'audience est demandée, signez, datez en bas et envoyez le formulaire dans les 30 jours à l'adresse indiquée ci-dessous.

OPTION N°4 : FAIRE UNE DEMANDE DE PROCÈS : Sur le formulaire d'option ci-dessous, cochez « Faire une demande de procès » pour chaque infraction où un procès est demandé, signez, datez en bas et envoyez le formulaire dans les 30 jours à l'adresse indiquée ci-dessous.

Retourner à : **FORMULAIRE D'OPTION DE PLAINTES ET DE CITATION DU TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DU MARYLAND**

Tribunal de Première Instance du MD
Boîte postale 6676
Annapolis, MD 21401-0676

NOM : (Rempli automatiquement) Numéro de téléphone DIS/NO (Rempli automatiquement)

Adresse Ville, État, Code postal

Veuillez vérifier en cas de changement dans l'adresse sur la citation

XXXXXXX	PAYER LE MONTANT DE L'AMENDE USD	OU	FAIRE UNE DEMANDE DE PLAN DE MENSUALISATION FAIRE UNE DEMANDE DE DISPENSE D'AUDIENCE FAIRE UNE DEMANDE DE PROCÈS
XXXXXXX	PAYER LE MONTANT DE L'AMENDE USD	OU	FAIRE UNE DEMANDE DE PLAN DE MENSUALISATION FAIRE UNE DEMANDE DE DISPENSE D'AUDIENCE FAIRE UNE DEMANDE DE PROCÈS
XXXXXXX	PAYER LE MONTANT DE L'AMENDE USD	OU	FAIRE UNE DEMANDE DE PLAN DE MENSUALISATION FAIRE UNE DEMANDE DE DISPENSE D'AUDIENCE FAIRE UNE DEMANDE DE PROCÈS
XXXXXXX	PAYER LE MONTANT DE L'AMENDE USD	OU	FAIRE UNE DEMANDE DE PLAN DE MENSUALISATION FAIRE UNE DEMANDE DE DISPENSE D'AUDIENCE FAIRE UNE DEMANDE DE PROCÈS

Cochez la case appropriée et signez ci-dessous pour demander un plan de mensualisation, une dispense d'audience ou un procès pour toutes les citations énumérées ci-dessous.

Demander un plan de mensualisation – J'admets avoir commis la/les infraction(s) reprochée(s) dans cette citation et je comprends que je vais recevoir un verdict de culpabilité. J'ai au moins 150 USD d'amendes impayées. Je fais une demande de plan de mensualisation pour satisfaire la/les infraction(s) reprochée(s) dans cette citation. Si vous êtes admissible, le tribunal vous enverra l'accord par courrier ou vous avisera autrement. NE PAS ENVOYER DE PAIEMENT.

Faire une demande de dispense d'audience – J'admets avoir commis la/les infraction(s) reprochée(s) dans cette citation. Je demande une dispense d'audience pendant laquelle je pourrais expliquer les circonstances à un juge. Je sais qu'il ne s'agit pas d'un procès, que l'officier et les témoins ne seront pas présents et que ma comparution devant le tribunal sert uniquement à prononcer une sentence. NE PAS ENVOYER DE PAIEMENT.

Demander un procès - Je demande une date de procès pour la/les infraction(s) reprochées. NE PAS ENVOYER DE PAIEMENT.